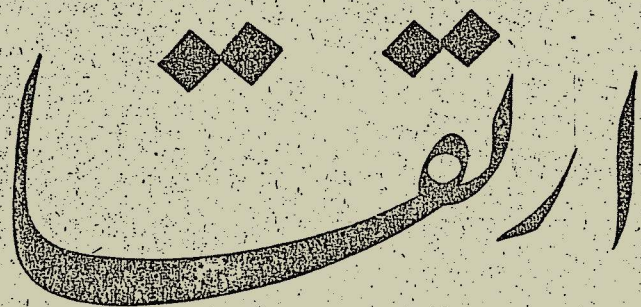


ادبیات ، فنون عسکریه ، بحریه ، تاریخ ،
تجارت ، زراعت ، صنایع ، معارف ، امور
نافعه و اکلجهلی فقراتدن باحث مصور
جریده در .
هر نوع خصوصیات ایچون غزته نك مدیری
سعادتلو طاهر نك افندی حضرتلرینه مراجعت
اولنور .

BUREAUX :
Imprimerie Tahir Bey
40, rue de la Sublime-Porte,
STAMBOUL



(ارتقا) نك استانبول و طشره ایچون
بر سنه لك آبونہ سی ۳۲ غروشدور .
یومی (معلومات) غزته سنه آبونہ
اولنلره مجانا آهدا اولنور .
صحائف بالجله ارباب قلمه آچیقدر . هر الی
قلم طوتان یازمه ییلیر .
اداره خانه سی باب عالی مجاده سنده ۴۰
نومرو لی «معلومات» مطبعه سیدر .

JOURNAL ILLUSTRE
IRTIKA

نسخه سی : ۶۰ یاره یه در

جمعه کونلری نشر اولنور فنی و ادبی مصور عثمانلی غزته سیدر .

نسخه سی : ۶۰ یاره یه در

اسكى (اپولونياس) *Apollonias* كىرىنى طوتان ابوليونده انار عتيقه داتر شيان نظر التفات هچ براره تصادف ايديله ميسدر .
يديوز تاريخلرینه طوغرى وقوعبولان استيلاي عثمانيدنه بروسه ومدانيه دن فرار ايدن بعض اهلينك ابوليونده اطهسنه التجا ايتدكاري فرنگ تاريخلری يازيور .
ابوليونده كولنك اوته و بروسنده كوريلان برطاقم اوراق اطه لری طولاشمق اوزره خانه سنه مسافر اولديغىمىز ذاتك آدملىرىدن برى الهرق التى دوز و بزم كاغدخانه طوغله جيلرينك قوللاندىلر قايقرله بكرة برقاغه ائلايه رى كويك جنوب غربى ساحلندن دكره آچىلدق .
اوكون اولدقجه سرت بر كيشلمه اسسديكىدن قايقچى مىر يلكىن آچق لزومى حس ايدرك بزدن مساعده طلب ايتدى ، جواب موافقت النجه هان ديرمه ك صاريلىدى ، مثلث شكلنده كى يلكنى آچدى .

شرقىن غربه (۲۵) كيلومتره طول وشمالدن جنوبه (۱۸) كيلومتره عرضنده وسعنى اولان بوكولده برايكى وولطا اوردقندن كركه ديكرلرندن دهامهمجه اولان اطه لردن برينه يىناشدق . بو اطه دى اوته كىلركى متروك وشوقدركه ، هنوسلر زماندن قالمه بقايى ائاريله بدرجه قدر شايسته تدقيقدر . مثلث الشكل اولان بواطه نك اطرافى سسويه مادن بر متره بوكسكلده خرج ايله ياپلمش غايت متين بريختيم ايله محافظه ايدلمشدر .
اطه نك اوزره سنده مرمردن معمول ستون وديوار انقاص وبقاياسنه تصادف ايديلوركه بونلر هچ شهبه يوقدركه ، يونان قديم معبودلردن (اپوللون) وياخود (ديان) *Dia ne* نامنه انشا ايدلمش اولان معبدك انقاصندن معدوددر .
اليوم (قىز اطه سى) دنيلن بواطه هر حالده دور يونانيان معموره لرندن برى ايمش .

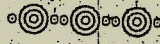


ابوليونده كولنك برازده تشكلات ارضيه سنى تدقيق ايدلم :

كولك كشيده متوجه اولان جنوب شرقى جهتى سواحلى منتظم وارضيسى ده صورك كتوردىكى طويراق وچاقىل يازچىلرندن متشكلدر ؛ حالبوكه شمال ساحلى پك زياده كيريتىلى وچيقيشلى اولوب بوراده قايق برشبه جزيره واردر ؛ ايشته سالف الذكر قديم (اپولونياس) بلده سنك برينه قائم اولان (ابوليونده) *Aboullonia* قريه سى تام بوشبه جزيره نك قارشوسنده مينيدر . كولك جنوب شرقى سنده اطرانوس *Rhyndacus* جايى قارشيور وبعده ميخاليج نهرينه ملاقى اوله رى مرميره دكرينه منصب اولور .

موسم صيفك وزوديله كشيدهن اريكه باشلايان قاروبوزلر برىمجر ابوله رى جوارده كى اراضى نى كاملا ادواواستىلا ايدلر . فقط جوق دفعه دقت وتجربه ايدلمشدركه ابوليونده كولنه اين صولر ديكر جهندن مساوى مقدارده چيقوب دكره قارشىمقدمه در ، شو حالدن استلال واستئناج ايدليكته كوره ، كولك ادينده بيكار فلان موجود دكلدر .
ميخاليج بوغازندن مقدملرى اوراق واپورلر دخول ايله ميخاليج قصبه سنده قدر يىناشمقده وميخاليجدن يوقارى صوصيغر لغه قدر قايق وصاللرله چيقلماقده اولديغى حالده صورك لرى اخر اظهارينه دقت ايدلىدىكىدن ناشى جراسى نهر كطولهرق واپورلرله اميد شيدى ، كسب مشكلات ايدرك كينده غير ممكن برحاله كلكله بوكوتى كونده هراورونده هر درلوقليات بويوك وكوچك قايق و صنداللرله اجرا اولور .

[مابعدى واز]



قيريق خياليلر

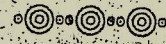
محررى : عشاق زاده : خالدضيا
(۱۲۸ هجى نسخه مازن مابعد)

لازهدي ده ايچون ، امام افندى . صوركه ايضاحات ورمشدى . - بزم قومشوخانه ، عطارك قارىسنه كوتوره چكدم ، تران كندليسنه دوزگون ياپسين ديه ...

يارمق قالىنلغنده دوزگوننه رعا قاره عايشه عنوانندن قورتوله ميان عطارك قارىسى محله نك اك بويوك ردالتيدى . امام افندى پك خوشنه كيدن بولطه يه او قدر كولمش ايدى كه مهمى تاديه قوقى قالمش ايدى .
ينه عين امشله ايچون اوزاقدن اوزاغه برك

برواز ايديم انى ايله خواب نوشيكره دالديكر وقت صبحه قدر اولمكاه او بوشكرى سيز ايدرك اك صاف ، اك صميمى برسودايه دائر بر جوق نشاند شوق وشفقت او قويايم ، صباح كوتشى حظه كرك چيچكلرله مزين روزلرندن نفوذ ايدركى بنده رخواسكار براشتياق كى بخره كره قويايم ، حزين ، حزين ترانه زن اولهيم .. بعده خوا بكاكرك بيه مسى ياصدينى اوزرنده طالعه لانان سياه صاچلر كره باريهيم .. اوراده باشكرك اوزرنده بتون حقوق عشقىي اكلاجه يه قدر اوتيهيم ..
اوطاى نواز شلر كره نائل اولهيم ..
اعتقادجه موضوع انتخاب وتعين اولونور

محمد جلال



سياح : محمد ضيا

[۱۱۶ هجى نسخه مازن مابعد]

بروسه قضاينه ملحق قراونواحيده كى مكاتب غير مسلمه نك تقيش اخواليله بوباده كى مشهوداتك باراپور عرض و اشعارى ضمنده مقام ولايتدن اسطار اولان بيورلدى جولانمزه بشقه رشكل رسميت و بردى .

« بيورلدى صورتى »

ابوليونده نامور طاكمارنى كوركله ايسسى يامدمون نمنه نك داترلىلى هفتلى نيه بلك تيمور طاسه صوصىلر برك بونى فيلدار كلسانه قريه لرى ياياسى رتوم . باشلىرى ايرا اولنوركه :

بروسه دروم متره بوليدلگه تابع دفسن فضايه ملون دروم مطابك رخصت رسميه بر بطى معامله سنك اكمارى ضمنده مطابك مذكوره نك درون غنيشده بر رسم مكاتب اعدايد مديرى رفعاوضا نك دامور تعين و بانده مركز ضابطه دره بر سرارى ضبطه سى رقيق اولنورده اعزامى ولايت معارف مدير لكسره افاده و اولوجهره موى ايد اوطافله ابراهيم قلمش اوطافله معارفه و تسديدات لازم نك اجراسى موصوفه هفت اياملرلى ساقنده مقام ولايت مازنه ايدلورده اشور بولدى اسطار قلمش

۲۸ صفر اخير ۱۳۱۳

قراى ملحقه صيره سيله طولاشيله رى اورالره عائد تدقيقات و تفششات اجرا ايدلديكن صكره نوبت (ابوليونده) ه كلى

رفاقتزه وريان برهنر سوارى ايله ركون على الشجر ابوليونده طيريقى طوندى . بروسه ايله ابوليونده ارسنده كى طيريق پك جزئى محلى مستشا اولديغى حالده منتظم برحاله بولديغندن انى راهده صيقتى چكمدك

ابوليونده ، معتبرال جرسانيه دن بر ذاتك خانه سنه مسافر اولدى . بوزات هم اوراده كى وظيفه مرك اجرا سنى تسهيل ايتدى ، هم ده فضله اوله رى كونه عائد بعض معلومات اعطاسى لطفنده بولدى .

ابوليونده موقعى كشيى طاغتك جنوب سطح مائللرله مرميره حوضه سى ارسنده كان و دكره تخميناً اون بش كيلو متره بعد و مسافه ده در . ابوليونده قريه سى ، نوامده اولان كولك شمال شرقى جهته تاسيس اولمشدر . قريه نك دائراً مادار وسعت و جسامتى بش كيلو متره قدر تخمين اولنه بور . امر محافظه سيجون اطرافه قلهلى برسورانشاسته مجبوريت حاصل اولمشدر . قسماً بيرانس دورينه عائد اولان برسورمتنك انقاضى قالمشدر . مع مافيه شرق جهته تصادف ايدن ديوارلر اوزرنده برطاقم خطوط يونانيه و بعض نقوش كوريلور . فقير ، بولرى اوقومتق بوضورله هانكى دورك ائار عمارتى اولديغى اساسلى برصورتده اكلامقى ايسته دم ايسه ده ، مع التاسف موفق اوله مدم .

لطيفه سى قولاغنه جالان عطار ، اوى دكانك او كندن كركن قيصدره رى قولاغندن باقه لامش ايدى :

— صيوانى كيمه كوتوره چكدم ، كيمه ؟ هله بردها سويله ... ديه قولاغنى چكيوردى . بركر هچ سسنى خيقارميور . بركله شكات رفع ايتمه يوردى ؛ عطارله بار . يشمغه احتياجى واردي ، رمضان يقيدى ، اونين ويره سى به خيال طاقي آله جقدى . عطار بوقوغى چكدى ، چكدى ، بر اقدى . اوزمان برك درحال باشنى چويره رك ديكر قولاغنى اوزاندى : — بونى ده ، قوزوم ، ثوابته ، اولمشلرلك جاني ايچون ، ديوردى ؛ برى اوزون برى قيصه قالماسين ...